

Offizielles Organ der Deutschen Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., der EGLA e.V., der Österreichischen Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur, der Schweizer Gesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur, der Nederlands-Belgischen Stichting voor Auriculomedicinae und der Europäischen Akademie für Akupunktur, und deren affilierten Mitgliedern in Österreich, England, USA, Kanada, Spanien, Italien und weiteren 14 Ländern, in Kooperation mit der Association Scientifique Internationale d'Auriculothérapie und der Groupe d'Etudes Médicales. Die Akademieleitung hat in der VR China eine Forschungskoooperation vereinbart mit der Nanjing-Universität für Traditionelle Chinesische Medizin, einer anerkannten Ausbildungsstätte der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

**Herausgeber:**

Deutsche Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., 1. Vorsitzender:  
Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr,  
Oselstraße 25 A, D-81245 München, Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26,  
E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, Internet: www.akupunktur-arzt.de

Europäische Gesellschaft für biologische Lasertherapie und Akupunktur e.V.,  
Dr. med. Michael Weber, 1. Vorsitzender, Klinik Neu-Maria-Hilf, Humboldtallee 10-12,  
37073 Göttingen, Tel. 05 51/50 42 96 60, Fax 0 52 73/74 50, E-Mail: info@egla.de

Österreichische Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur  
Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Glacisstr. 7, A-8010 Graz, Tel. 00 43-316-37 40 50,  
Fax: 00 43-316-3 740 50 55, E-Mail (Körperakup.): gesellschaft@kontroll-akupunktur.org,  
E-Mail (Ohrakupunktur): office@ogka.at, Internet: www.ogka.at

SACAM – Schweizerische Ärztinnen- und Ärztesgesellschaft für Akupunktur – Chinesische Medizin – Aurikulomedizin

Vorstand Dr. med. Christoph Scholtes, Carola Rossi, Adresse Sekretariat: Opfikonerstrasse 3, CH-8304 Wallisellen, Tel. und Fax ++41-844-200 200,  
E-Mail: saegaa@akupunktur-tcm.ch, Internet: www.akupunktur-tcm.ch

**Verantwortlicher Redakteur und Schriftleitung:**

Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr,  
Oselstraße 25 A, D-81245 München, Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26,  
E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, Internet: www.akupunktur-arzt.de

**Redaktion Ohrakupunktur**

Dr. Beate Strittmatter, Dr.-Trittelwitz-Str. 4, D-66583 Spiesen-Elversberg,  
Tel.: 0 68 21/7 89 57, Fax: 0 68 21/7 12 38, E-Mail: Strittmatter@t-online.de

**Redaktion Traditionelle Chinesische Akupunktur**

Deutschland: Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr, Oselstraße 25 A, 81245 München,  
Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26, E-Mail: eaa@chinesische-akupunktur.de  
Rita Klowersa, Ärztin, Suarezstr. 42, 14057 Berlin, Tel.: 0 30-30 20 78 23,  
Fax: 0 30/30 20 78 24, E-Mail: klowersa@aurikulo.de

Österreich: Dr. Leopold Dorfer, Glacisstr. 7, A-8010 Graz,  
Tel.: 00-43-3 16-37 40 50, Fax: 00 43-3 16-37 40 51, E-Mail: dorfer@kontroll-akupunktur.org

Schweiz: Dr. Sandi Suwanda, Spital Zollikerberg, Trichtenhauser Str. 20, CH-8125 Zürich,  
Tel.: 00 41-13 97 28-11, Fax: 00 41-13 97 20 35,  
E-Mail: saegaa@akupunktur-tcm.ch, Internet: www.akupunktur-tcm.ch

**Verlag**

MED.KOMM. ein Verlag der Urban & Vogel GmbH, Neumarkter Str. 43, 81673 München,  
Tel.: 0 89/43 72-13 61, Fax: 0 89/43 72-13 60, Geschäftsführer: Ulrich Huber, Dr. Dirk Einecke, Verlagsleitung: Dr. Monika von Berg

**Herstellung**

Layout: Schmidt Media Design, München, E-Mail: info@schmidtmedia.com  
Herstellungsleitung: Frank Hartkopf

**Anzeigen**

Verkaufsleitung: Peter Verhülsdonk, MED.KOMM., München  
Anzeigenleitung: Barbara Kanters (verantwortlich), MED.KOMM.,  
Von-der-Wettern-Str. 27, 51149 Köln, Tel.: 0 22 03/9 59 13-13, Fax: 0 22 03/9 59 13 19,  
E-Mail: kanters@medkomm.de  
Anzeigenpreise nach Tarif Nr. 19, gültig ab 1.1.2007

**Abonnementbetreuung**

Anschrift wie Verlag, Petra Hülsebusch, Tel.: 0 89/43 72-14 12, Fax: 0 89/43 72-14 10

**Erscheinungsweise:**

Vierteljährlich als Informationsschrift für die Mitglieder der obengenannten Organisation. Schmerz & Akupunktur (vormals der Der Akupunkturarzt/Aurikulotherapeut) erscheint seit 1974.

**Bezugspreise**

Jahresabonnement € 89,- (inkl. dt. MwSt), Studentenpreis € 70,- (inkl. dt. MwSt),  
Einzelheft € 24,-, Versand inland € 15,-, Versand Ausland € 24,-,  
Bestellungen über unseren Aboservice, beim Buch und Zeitschriftenhandel. Alle Bezugspreise und Versandkosten unterliegen der Preisbindung. Bezug durch den Buchhandel oder den Verlag. Das Abonnement gilt zunächst für ein Jahr. Es verlängert sich jeweils automatisch um ein weiteres Jahr, wenn die Kündigung nicht drei Monate vor Ende der Bezugszeit schriftlich bei uns vorliegt.

Unverlangt eingesandte Manuskripte können nur zurückgeschickt werden, wenn der Sendung ein Freiumschlag beiliegt.

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

**Druck**

Stürtz GmbH, Alfred-Nobel-Straße 33, 97080 Würzburg

ISSN 1611-521X  
Printed in Germany

**VORWORT DER HERAUSGEBER**

Preface by the editors 157

**L. DORFER****Die cerebrale Regenerationsakupunktur**

Acupuncture for Cerebral Regeneration 161

**M. REININGER****Der „Meridian der Regeneration“ an Ohr und Körper**

The Meridian of Recovery in Ear and Body Acupuncture 167

**S. LACINY****Trigeminusneuralgie. Diagnose und Therapie nach****TCM-Richtlinien**

Trigeminusneuralgia. Diagnosis and Therapy in Accordance with TCM Principles 170

**P. T. DORSHER****May Trigger Points and Acupuncture Points Represent the Same Phenomena in the Treatment of Pain Disorders?**

Stellen Trigger- und Akupunkturpunkte dieselben Phänomene in der Behandlung von Schmerzsyndromen dar? 174

**H. ROMBERG****Laser-Photo-Therapie Teil 2: Akupunktur**

Laser Photo Therapy Part 2: Acupuncture 181

**B. FRÜHWIRTH****In-Vitro-Fertilisation und TCM**

In-Vitro-Fertilisation and TCM 190

**Vereinsinformationen**

Society informations 196

**Kursvorschau für Deutschland**

Kurse für Ganzheitliche Schmerztherapie 198

**Kursvorschau EGLA**

Kongressvorschau für die Schweiz 200

**ÖGKA NEWS**

Kongressvorschau für Deutschland 201

**– Lehrpraxen**

– Akupunktur-Ausbildung/Systematikkurse 207

– Ausbildung in Traditioneller Chinesischer Medizin 209

– Internationale Tagungen U4